

**Redaktion / Rédaction**

Dr R. Tabin, Sierre  
(Schriftleiter / Rédacteur en chef)  
Dr. Cornelia Heller, Meilen  
Dr. U. Lips, Zürich  
Dr. M. Losa, St. Gallen  
Dr P. Scalfaro, Lausanne  
Dr R. Schlaepfer, La Chaux-de-Fonds  
Prof. A. Superti-Furga, Freiburg i. B.  
Dr. R. von Vigier, Bern  
Dr. M. Zanolari Caldelari, Lugano

**Redaktionsadresse****Adresse de la rédaction**

c/o Dr R. Tabin  
Av. du Général Guisan 30  
Case postale 942  
CH-3960 Sierre  
Tél. 027 455 05 05  
Fax 027 455 59 55  
[rene.tabin@swiss-paediatrics.org](mailto:rene.tabin@swiss-paediatrics.org)

**Copyright**

© Schweizerische Gesellschaft für Pädiatrie  
© Société Suisse de Pédiatrie

**Verlag – Herausgeber / Editeur**

Schweizerische Gesellschaft für Pädiatrie (SGP)  
[www.swiss-paediatrics.org](http://www.swiss-paediatrics.org)

**Sekretariat / Adressänderungen  
Secrétariat / Changements d'adresse**

Schweizerische Gesellschaft für Pädiatrie  
Case postale 1380  
1701 Fribourg  
Tél. 026 350 33 44  
Fax 026 350 33 03  
[secretariat@swiss-paediatrics.org](mailto:secretariat@swiss-paediatrics.org)

**Layout und Druck****Mise en page et impression**

s+z:gutzumdruck.  
Nellenstadel 1  
3902 Brig-Glis  
Tel. 027 924 30 03  
Fax 027 924 30 06  
[info@sundz.ch](mailto:info@sundz.ch)

**Inserate / Publicité**

pharma media promotion  
K. Hess  
Lättichstrasse 6  
6342 Baar 2  
Tel. 041 760 23 23  
Fax 041 760 23 27  
[info@pharma-media-promotion.ch](mailto:info@pharma-media-promotion.ch)

**Paediatrica**

Erscheint 6x jährlich für die Mitglieder der SGP.  
Nicht-Mitglieder können beim Sekretariat  
die Paediatrica gegen den Betrag von Fr. 120.–  
jährlich abonnieren.  
Paraît 6 fois par an pour les membres de la SSP.  
Les non-membres peuvent s'abonner auprès  
du secrétariat pour Fr. 120.– par an.

**Auflage / Tirage**

1750 Ex. / ISSN 0254-3354

**Nächste Nr. / Prochain N°**

Redaktionsschluss: 28.10.2005  
Erscheinungsdatum: 19.12.2005

**Titelbild / Page de couverture**

«Fütternder Vogel» / «Oiseau donnant la becquée»,  
von / par Nicola Pedrozzi

**Editorial**

- 3 • *Dépistage – Recommandations – Réseaux: Dialoguons!*
- 4 • Früherkennung – Empfehlungen – Netze: Dialog ist gefragt!  
R. Tabin

**Standespolitik / Politique professionnelle**

- 5 • *Echos de la séance du comité du 22 septembre 2005*
- 6 • Echo aus der Vorstandssitzung vom 22. September 2005  
P. Klausner
- 7 • Echo vom Delegiertenpool / *Echo du Pool des Délégués*  
St. Rupp
- 9 • Interessengruppe pädiatrischer Kliniken in Zentrumsspitalern – Sitzung vom 23.8.2005
- 10 • *Groupe d'intérêt des cliniques pédiatriques – Séance du 23.8.2005*  
Ch. Stüssi

**Fortbildung / Formation continue**

- 11 • *Le dépistage sélectif des maladies métaboliques au cabinet du pédiatre*
- 15 • Das selektive Screening für metabolische Krankheiten in der pädiatrischen Praxis  
L. Bonafé, D. Ballhausen
- 19 • *Prévalence des cardiopathies congénitales dans le canton de Vaud et dans le réseau européen durant la période 1989–2003*
- 20 • Prevalenz der angeborenen Herzfehler im Kanton Waadt und im europäischen Raum im Zeitraum 1989 bis 2003  
M.-C. Addor
- 21 • Screening von angeborenen Herzfehlern / *Screening des cardiopathies congénitales*  
M. Hämmerli
- 26 • *Hypoplasie du cœur gauche: Diagnostic, traitement et pronostic*
- 30 • Kongenitale Hypoplasie des linken Herzens (HLH): Diagnose, Therapie und Prognose  
M. Beghetti, R. Ghisla

**Empfehlungen / Recommandations**

- 34 • Empfehlungen zum neonatalen Screening kongenitaler Herzfehler
- 38 • *Recommandations concernant le screening néonatal des cardiopathies congénitales*  
R. Arlettaz, U. Bauersfeld

**Hinweise / Informationse**

- 42 • Verbesserung der Inhalationstechnik für fremdsprachige Kinder mit Asthma und deren Eltern
- 43 • *Pour une amélioration de la technique d'inhalation des enfants asthmatiques de langue étrangère et leurs parents*  
P. de Garis-Werfeli, U. Frey
- 44 • *Préface au document «Recommandations romandes et tessinoises d'éviction (pré)-scolaires pour maladies transmissibles»*  
B. Vaudaux
- 45 • *Recommandations romandes et tessinoises d'éviction (pré)scolaire pour maladie transmissible*  
B. Vaudaux, R. Anderau, P. Bouvier, O. Duperrex, A. Galfetti, E. Masserey, P. Meyer, Ch. Petignat, P. Sudre, P. Terrier, N. Troillet, V. Woringner, C.-A. Wyler
- 49 • Palivizumab – Limitatio (Santésuisse)
- 49 • Kommentar zur Limitatio von Santésuisse / *Commentaire sur la limitatio de Santésuisse*  
J. Günthard
- 50 • Buchbesprechungen / Recensions

**Meinungen der Leser / Courier des lecteurs**

- 52 • Physiotherapie bei Bronchiolitis / *Physio-kinesithérapie dans la bronchiolite*  
G. Postiaux
- 53 • *Zur Kunst Etwas zu verkaufen, das nicht benötigt wird*
- 55 • De l'art de vendre quelque chose d'inutile  
J. Barben, J. Hammer, C. Barazzone-Argiroffo, St. Guinand

**56 • FMH-Quiz / Quiz FMH**

- 61 • Kongresse und Fortbildungskurse / Congrès et cours de formation continue

- 64 • Varia